Teismo praktikos rinkinys

TEISINGUMO TEISMO (aštuntoji kolegija) NUTARTIS

2017 m. kovo 2 d.*

„Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Teisingumo Teismo procedūros reglamento 99 straipsnis — Narkotinių medžiagų pirmtakai (prekursoriai) — Reglamentas (EB) Nr. 273/2004 — 2 straipsnio a punktas — Sąvoka „į oficialų sąrašą įtraukta medžiaga“ — Vaistų neįtraukimas — Direktyva 2001/83/EB — 1 straipsnio 2 punktas — Sąvoka „vaistas“ — Vaistas, kurio sudėtyje yra efedrino ar pseudoefedrino — Reglamentas (EB) Nr. 111/2005 — 2 straipsnio a punktas — Sąvoka „į oficialų sąrašą įtraukta medžiaga“ — Priedas — Vaistų, kurių sudėtyje yra efedrino ar pseudoefedrino, įtraukimas — Reikšmės Reglamento (EB) Nr. 273/2004 taikymo sričiai nebuvimas“

Byloje C-497/16

dėl *Nejvyšší soud* (Aukščiausiasis Teismas, Čekijos Respublika) 2016 m. rugpjūčio 25 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2016 m. rugsėjo 16 d., pagal SESV 267 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą baudžiamojoje byloje prieš

Juraj Sokáč

TEISINGUMO TEISMAS (aštuntoji kolegija),

kurį sudaro kolegijos pirmininkas M. Vilaras, teisėjai M. Safjan ir D. Šváby (pranešėjas),

generalinis advokatas M. Szpunar,

kancleris A. Calot Escobar,

atsižvelgęs į išklausius generalinį advokatą priimtą sprendimą priimti sprendimą byloje motyvuota nutartimi pagal Teisingumo Teismo procedūros reglamento 99 straipsnį,

priima šią

Nutartį

1 Prašymas priimti prejudicinį sprendimą pateiktas dėl 2004 m. vasario 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 273/2004 dėl narkotinių medžiagų pirmtakų (prekursorių) (OL L 47, 2004, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 8 t., p. 46; toliau – Reglamentas Nr. 273/2004), iš dalies pakeisto 2013 m. lapkričio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1258/2013 (OL L 330, 2013, p. 21), 2 straipsnio a punkto išaiškinimo.

2 Šis prašymas pateiktas nagrinėjant baudžiamąją bylą prieš Juraj Sokáč dėl jo padarytų nusikaltimų ir pažeidimų, susijusių su narkotinėmis medžiagomis.

* Proceso kalba: čekų.

Teisinis pagrindas

Sąjungos teisė

Direktyva 2001/83

3 2001 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/83/EB dėl Bendrijos kodekso, reglamentuojančio žmonėms skirtus vaistus (OL L 311, 2001, p. 67; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 13 sk., 27 t., p. 69; toliau - Direktyva 2001/83), iš dalies pakeistos 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/27/EB (OL L 136, 2004, p. 34; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 13 sk, 34 t., p. 262), 1 straipsnio 2 punktas suformuluotas taip:

„Šioje direktyvoje vartojamos tokios sąvokos:

2. Vaistas:
   a) bet kuri vaistinė medžiaga ar vaistinių medžiagų derinys, vartojamas žmonėms gydyti arba ligų profilaktikai; arba
   b) bet kuri vaistinė medžiaga ar vaistinių medžiagų derinys, kuris gali būti skiriamas arba duodamas žmonėms jų fiziologinėms funkcijoms atkurti, koreguoti ar pakeisti farmakologiniu, imunologiniu arba metabolitiniu būdu arba nustatyti diagnozę.“

Reglamentas Nr. 273/2004

4 Reglamento Nr. 273/2004 1 straipsnyje numatyta:

„Šiuo reglamentu sukuriamos suderintos priemonės kontroliuoti ir stebėti Sąjungos viduje tam tikras medžiagas, dažnai naudojamas neteisėtai narkotinių ar psichotropinių medžiagų gamybai, siekiant užkirsti kelią šių medžiagų patekimui į neteisėtą rinką.“

5 Šio reglamento 2 straipsnio a punkte sąvoka „į oficialų sąrašą įtraukta medžiaga“ apibrėžta kaip „bet kokia I priede nurodyta medžiaga, kuri gali būti naudojama neteisėtai narkotinių ar psichotropinių medžiagų gamybai, įskaitant tokių medžiagų turinčius mišinius ir natūralius produktus, bet išskyrus mišinius ir natūralius produktus, kuriuose yra į oficialų sąrašą įtrauktų medžiagų ir kurie pagaminti taip, kad į oficialų sąrašą įtrauktų medžiagų negalima lengvai panaudoti arba išgauti greitai pritaikomomis arba ekonomiškai naudingomis priemonėmis, vaistai, kaip apibrėžta [Direktyvos 2001/83] 1 straipsnio 2 dalyje, bei veterinariniai vaistai, kaip apibrėžta [2001 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/82/EB dėl Bendrijos kodekso, reglamentuojančio veterinarinius vaistus (OL L 311, 2001, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 13 sk., 27 t., p. 3)] 1 straipsnio 2 dalyje“.

6 Šis apibrėžimas pateiktas Reglamento Nr. 273/2004 pakeitime, padarytame Reglamentu Nr. 1258/2013, įsigaliojusiu 2013 m. gruodžio 30 d. Pastarojo reglamento 4 konstatuojamojoje dalyje skelbiama:

„Šiuo reglamentu patikslinama į oficialų sąrašą įtrauktų medžiagų apibrėžtis: šiuo atveju terminas „farmacijos preparatai“, kuris paimtas iš 1988 m. gruodžio 19 d. Vienoje priimtos Jungtinių Tautų konvencijos dėl kovos su neteisėta narkotinių ir psichotropinių medžiagų apyvarta, išbraukiamas, kadangi jis jau paminėtas atitinkamuose Sąjungos teisės aktuose, būtent vartojamu terminu „vaistai“. Be to, reikia išbraukti terminą „kiti preparatai“, nes jis dubliuoja toje apibrėžtyje jau pavartotą terminą „mišiniai“.“

7 Reglamento Nr. 273/2004 I priede, įskaitant ir pirminę redakciją, pateikiamas išsamus „į oficialų sąrašą įtrauktų medžiagų“, kaip jos suprantamos pagal šio reglamento 2 straipsnio a punktą, tarp kurių yra prie I kategorijos priskiriami efedrinas ir pseudoefedrinas, sąrašas.

Reglamentas Nr. 111/2005

8 2004 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 111/2005, nustatančio prekybos narkotinių ir psichotropinių medžiagų pirmtakais (prekursoriais) tarp Sąjungos ir trečiųjų šalių stebėsenos taisykles (OL L 22, 2005, p. 1; toliau – Reglamentas Nr. 111/2005), iš dalies pakeisto 2013 m. lapkričio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1259/2013 (OL L 330, 2013, p. 30), 1 straipsnio pirmoje pastraipoje numatyta:

„Šis reglamentas nustato prekybos tarp Sąjungos ir trečiųjų šalių tam tikromis medžiagomis, naudojamomis neteisėtai narkotinių ir psichotropinių medžiagų gamybai <…>, stebėsenos taisykles, siekiant užkirsti kelią neteisėtam tokių medžiagų naudojimui. Reglamentas yra taikomas importui, eksportui bei tarpininkavimo veiklai.“

9 Šio reglamento 2 straipsnio a punkte sąvoka „į oficialų sąrašą įtraukta medžiaga“ apibrėžiama kaip „bet kuri priede nurodyta medžiaga, kuri gali būti naudojama neteisėtai narkotinių ar psichotropinių medžiagų gamybai, įskaitant tokių medžiagų turinčius mišinius ir natūralius produktus, tačiau neįskaitant mišinių ir natūralių produktų, kuriuose yra į oficialų sąrašą įtrauktų medžiagų ir kurie pagaminti taip, kad į oficialų sąrašą įtrauktų medžiagų nebūtų galima lengvai panaudoti arba išgauti greitai pritaikomomis arba ekonomiškai prieinamomis priemonėmis, vaistus, kaip apibrėžta [Direktyvos 2001/83] 1 straipsnio 2 punkte, ir veterinarinius vaistus, kaip apibrėžta [Direktyvos 2001/82] 1 straipsnio 2 punkte, išskyrus priede išvardytus vaistus bei veterinarinius vaistus“.

10 Reglamento Nr. 111/2005 priede, įskaitant ir pirminę redakciją, pateikiamas išsamus „į oficialų sąrašą įtrauktų medžiagų“, kaip jos suprantamos pagal šio reglamento 2 straipsnio a punktą, tarp kurių yra prie 1 kategorijos priskiriami efedrinas ir pseudoefedrinas, sąrašas.

11 Reglamento Nr. 1259/2013 2, 3 ir 7 konstatuojamosiose dalyse skelbiama:

„(2) dabartinėje Sąjungos narkotinių ir psichotropinių medžiagų pirmtakų (prekursorių) kontrolės sistemoje prekyba vaistais nekontroliuojama, kadangi jiems šiuo metu netaikoma į oficialų sąrašą įtrauktų medžiagų apibrėžtis;

(3) ataskaitoje Komisija atkreipė dėmesį į tai, kad vaistai, kurių sudėtyje yra efedrino ir pseudoefedrino, naudojami neteisėtai narkotinių medžiagų gamybai už Sąjungos ribų, kaip tarptautiniu lygiu kontroliuojamų efedrino ir pseudoefedrino pakaitalai. Todėl Komisija rekomendavo sugriežtinti tarptautinės prekybos vaistais, kurių sudėtyje yra efedrino ar pseudoefedrino, eksportuojamais iš Sąjungos muitų teritorijos ar gabenamais per ją, kontrolę, kad būtų užkirstas kelias jų panaudojimui neteisėtai narkotinių ir psichotropinių medžiagų gamybai;

<…>

(7) vaistai ir veterinariniai vaistai <…>, kurių sudėtyje yra efedrino ar pseudoefedrino, turėtų būti kontroliuojami netrukdant teisėtai jų prekybai. Tuo tikslu Reglamento (EB) Nr. 111/2005 priedas, kuriame išvardyti vaistai, kurių sudėtyje yra tam tikrų į oficialų sąrašą įtrauktų medžiagų, turėtų būti papildytas nauja kategorija (4 kategorija).“

12 Įsigaliojus Reglamentui Nr. 1259/2013, Reglamento Nr. 111/2005 priede pateikta nauja į oficialų sąrašą įtrauktų medžiagų kategorija, t. y. 4 kategorija, kurioje yra „vaistai ir veterinariniai vaistai, kurių sudėtyje yra efedrino arba jo druskų“, ir „vaistai ir veterinariniai vaistai, kurių sudėtyje yra pseudoefedrino arba jo druskų“.

Čekijos teisė

13 Baudžiamojo kodekso 283 straipsnio 1 dalyje numatyta:

„Asmuo, kuris, neturėdamas leidimo, gamina, importuoja, gabena, siūlo, palengvina tiekimą, parduoda ar tiekia kitam asmeniui arba slepia kito asmens sąskaita narkotines ar psichotropines medžiagas, preparatus, kuriuose yra narkotinių ar psichotropinių medžiagų, pirmtakus (prekursorius) ar nuodus, baudžiamas laisvės atėmimo bausme nuo vienų iki penkerių metų arba pinigine bauda.“

Pagrindinė byla ir prejudicinis klausimas

14 2015 m. rugpjūčio 20 d. *Obvodní soud pro Prahu 7* (Prahos 7-asis apylinkės teismas, Čekijos Respublika) pripažino J. Sokáč kaltu, pirma, padarius pažeidimą trukdant įgyvendinti nacionalinių valdžios institucijų sprendimą ir išsiuntimą ir, antra, nusikaltimus neteisėtai gaminant ir realizuojant narkotines, psichotropines medžiagas ir nuodus, kaip jie suprantami pagal Čekijos baudžiamąjį kodeksą. Todėl jam buvo paskirta bendra dvejų metų laisvės atėmimo bausmė ir išsiuntimas iš Čekijos Respublikos teritorijos ketverių metų laikotarpiui. Taikant kardomąją priemonę taip pat buvo konfiskuotos jo turėtos vaisto „Nurofen Stopgrip“ 120 tablečių.

15 Atlikęs lingvistinę sąvokos „į oficialų sąrašą įtraukta medžiaga“, kaip ji suprantama pagal Reglamento Nr. 273/2004 2 straipsnio a punktą, analizę, *Obvodní soud pro Prahu 7* (Prahos 7-asis apylinkės teismas) nusprendė, kad „vaistai“, kaip jie suprantami pagal Direktyvą 2001/83, yra narkotinių medžiagų pirmtakai (prekursoriai), kadangi jų sudėtyje yra „į oficialų sąrašą įtrauktos medžiagos“, kaip tai suprantama pagal šią nuostatą. Šiuo aspektu jis rėmėsi Reglamentu Nr. 111/2005, kuriame vaistai, kurių sudėtyje yra efedrino ar pseudoefedrino, aiškiai priskiriami prie jo taikymo srities. Iš to jis padarė išvadą, kad sąvoka „į oficialų sąrašą įtraukta medžiaga“, kaip ji suprantama pagal Reglamentą Nr. 273/2004, taip pat turi būti aiškinama taip, kad ji apima, be kita ko, vaistus, kurių sudėtyje yra efedrino ar pseudoefedrino, nors šio reglamento priede, kuriame nurodytos į oficialų sąrašą įtrauktos medžiagos, šie vaistai aiškiai nenurodyti.

16 2015 m. spalio 15 d. sprendimu *Městský soud v Praze* (Prahos apygardos teismas, Čekijos Respublika) pakeitė *Obvodní soud pro Prahu 7* (Prahos 7-asis apylinkės teismas), pirma, sprendimą tiek, kiek jis susijęs su J. Sokáč kaltės pripažinimu dėl neteisėto narkotinių, psichotropinių medžiagų ir nuodų gaminimo ir operacijų su jais, ir, antra, visą rezoliucinę dalį, susijusią su bausme ir kardomąja priemone. Tačiau jis J. Sokáč atžvilgiu paskelbė tas pačias bausmes kaip ir *Obvodní soud pro Prahu 7* (Prahos 7-asis apylinkės teismas), remdamasis tomis pačiomis Baudžiamojo kodekso nuostatomis kaip ir tos, kurias taikė tas teismas.

17 J. Sokáč dėl *Městský soud v Praze* (Prahos apygardos teismas) sprendimo pareiškė kasacinį skundą prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusiame teisme – *Nejvyšší soud* (Aukščiausiasis Teismas, Čekijos Respublika); grįsdamas skundą jis nurodo, be kita ko, kad su kardomąja priemone susijęs produktas (vaistas *Nurofen Stopgrip*), kurio sudėtyje yra pseudoefedrino, nėra narkotinių medžiagų pirmtakas (prekursorius), kaip tai suprantama pagal Reglamentą Nr. 273/2004, ir jis nepriskirtinas prie šio reglamento taikymo srities. Taigi *Městský soud v Praze* (Prahos apygardos teismas) dėl to, kad rėmėsi šiuo reglamentu siekdamas pripažinti J. Sokáč kaltę už narkotinių medžiagų pirmtakų (prekursorių) laikymą, padarė klaidą.

18 Atsižvelgdamas į tai, prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas pažymi, kad, pirma, Reglamento Nr. 111/2005 taikymo sritis skiriasi nuo Reglamento Nr. 273/2004 taikymo srities ir, antra, nors Reglamente Nr. 111/2005 numatyta išimtis dėl vaistų, kurių sudėtyje yra efedrino ir pseudoefedrino, ši išimtis nenumatyta Reglamente Nr. 273/2004.

19 Be to, prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas konstatuoja, kad iš įvairių Reglamento Nr. 273/2004 2 straipsnio a punkto redakcijų slovakų, vokiečių, anglų ir lenkų kalbomis neišplaukia, kad vaistai, kurių sudėtyje yra tokios medžiagos, gali būti kvalifikuojami kaip „narkotinių medžiagų pirmtakai (prekursoriai)“, kaip tai suprantama pagal šį reglamentą.

20 Šiomis aplinkybėmis *Nejvyšší soud* (Aukščiausiasis Teismas) nutarė sustabdyti bylos nagrinėjimą ir pateikti Teisingumo Teismui šį prejudicinį klausimą:

„Ar galima vaistus, kaip jie apibrėžti [Direktyvoje 2001/83], kurių sudėtyje yra „į oficialų sąrašą įtraukt[os] medžiag[os]“, kaip tai suprantama pagal [Reglamentą Nr. 273/2004], pagal šio reglamento 2 straipsnio a punktą laikyti nepatenkančiais į jo taikymo sritį, kaip nusprendė Europos Sąjungos Teisingumo Teismas [2015 m. vasario 5 d. Sprendime *M. ir kt.* (C-627/13 ir C-2/14, EU:C:2015:59)], net ir po to, kai šios nuostatos turinys buvo pakeistas Reglamentu Nr. 1258/2013, ir atsižvelgiant į tai, kad pagal [Reglamento Nr. 111/2005] 2 straipsnio a punktą vaistai, kurių sudėtyje yra efedrino ir pseudoefedrino, priskiriami [prie jo taikymo srities]?“

Dėl prejudicinio klausimo

21 Savo klausimu prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas iš esmės klausia, ar „vaistai“, kaip jie suprantami pagal Direktyvos 2001/83 1 straipsnio 2 punktą, kurių sudėtyje yra „į oficialų sąrašą įtraukt[os] medžiag[os]“, kaip tai suprantama pagal Reglamento Nr. 273/2004 2 straipsnio a punktą, kaip antai efedrino ir pseudoefedrino, išlieka nepriskirtini prie pastarojo reglamento taikymo srities įsigaliojus reglamentams Nr. 1258/2013 ir Nr. 1259/2013.

22 Pagal Teisingumo Teismo procedūros reglamento 99 straipsnį, jeigu klausimas, dėl kurio pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą, yra tapatus klausimui, dėl kurio Teismas jau yra priėmęs sprendimą, jeigu atsakymą į tokį klausimą galima aiškiai nustatyti iš Teismo jurisprudencijos arba jeigu atsakymas į klausimą, dėl kurio pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą, nekelia jokių pagrįstų abejonių, Teismas, vadovaudamasis teisėjo pranešėjo siūlymu ir išklausęs generalinį advokatą, bet kada gali nuspręsti priimti sprendimą motyvuota nutartimi.

23 Šioje byloje reikia taikyti šią nuostatą.

24 Teisingumo Teismas jau yra patikslinęs sąvokos „į oficialų sąrašą įtraukta medžiaga“, kaip tai suprantama pagal reglamentus Nr. 273/2004 ir Nr. 111/2005, apimtį pagal jų pirminę redakciją. Manydamas, kad šios sąvokos apibrėžtis yra identiška šiuose reglamentuose, jis nusprendė, kad „vaistai“, kaip jie suprantami pagal Direktyvos 2001/83 1 straipsnio 2 punktą, kurių sudėtyje yra medžiagos, nurodytos Reglamento Nr. 273/2004 I priede, nelaikytini „į oficialų sąrašą įtraukta medžiaga“, kaip tai suprantama atitinkamai pagal reglamentų Nr. 273/2004 ir 111/2005 2 straipsnio a punktą (šiuo klausimu žr. 2015 m. vasario 5 d. Sprendimo *M. ir kt.*, C-627/13 ir C-2/14, EU:C:2015:59, 63 ir 67 punktus).

25 Sąvokos „į oficialų sąrašą įtraukta medžiaga“ apibrėžtis, pateikta Reglamento Nr. 273/2004 2 straipsnio a punkte ir Reglamento Nr. 111/2005 2 straipsnio a punkte, išplaukia iš šių nuostatų pakeitimų, padarytų atitinkamai reglamentais Nr. 1258/2013 ir Nr. 1259/2013.

26 Šie pakeitimai iš esmės yra tokie, kaip nurodyta toliau. Pirma, buvo patikslinta, kad „į oficialų sąrašą įtrauktos medžiagos“ yra medžiagos, kurios gali būti naudojamos neteisėtai gaminant narkotines ar psichotropines medžiagas. Antra, nuo tada minėta apibrėžtis taip pat neapima „veterinarinių vaistų“, kaip jie suprantami pagal Direktyvą 2001/82. Trečia, iš medžiagų, kurioms netaikoma tos pačios apibrėžties taikymo sritis, buvo išbraukti „vaistiniai preparatai“ ir „kiti preparatai“, nes jie jau buvo priskirti prie sąvokos „vaistas“ arba jie dubliavo toje apibrėžtyje jau pavartotą terminą „mišiniai“. Ketvirta, Sąjungos teisės aktų leidėjas pakeitė įvairių produktų, kuriems netaikoma sąvoka „į oficialų sąrašą įtrauktos medžiagos“, pateikimo tvarką.

27 Vis dėlto, kiek tai susiję konkrečiai su Reglamentu Nr. 111/2005, nors po jo pakeitimo Reglamentu Nr. 1259/2013 iš jo 2 straipsnio a punkto, kaip ir iš Reglamento Nr. 273/2004, buvo išbraukti „veterinariniai vaistai, kaip jie suprantami pagal Direktyvos [2001/82] 1 straipsnio 2 punktą“, tačiau „išskyrus priede išvardytus vaistus bei veterinarinius vaistus“. Į oficialų sąrašą įtrauktų medžiagų, nurodytų Reglamento Nr. 111/2005 priede, sąrašas taip pat buvo papildytas nauja 4 kategorija „vaistai ir veterinariniai vaistai, kurių sudėtyje yra efedrino arba jo druskų“, ir „vaistai ir veterinariniai vaistai, kurių sudėtyje yra pseudoefedrino arba jo druskų“.

28 Iš pirma pateiktų samprotavimų darytina išvada, kad, kalbant apie sąvokos „į oficialų sąrašą įtraukta medžiaga“, esančios Reglamento Nr. 273/2004 2 straipsnio a punkte, apibrėžtį, – jau pirminėje šio reglamento redakcijoje prie šios sąvokos buvo aiškiai nepriskirti „Direktyvoje [2001/83] nurodyti vaistai“, – šios nuostatos pakeitimais Reglamentu Nr. 1258/2013 paprasčiausiai siekta patikslinti šią sąvoką, kaip matyti iš pastarojo reglamento 4 konstatuojamosios dalies, kuria niekaip nepadarytas poveikis šiam „vaistų“ netaikymui šios apibrėžties taikymo sričiai.

29 Todėl iš Reglamento Nr. 273/2004 2 straipsnio a punkto formuluotės neabejotinai matyti, kad „vaistai“, kaip jie suprantami pagal Direktyvą 2001/83, yra, kaip Teisingumo Teismas jau yra nusprendęs 2015 m. vasario 5 d. Sprendime *M. ir kt.* (C-627/13 ir C-2/14, EU:C:2015:59), kiek tai susiję su Reglamento Nr. 273/2004 pirmine redakcija, nepriskirtini prie šio 2 straipsnio a punkte apibrėžtos sąvokos „į oficialų sąrašą įtraukta medžiaga“.

30 Šios išvados negali paneigti aplinkybė, kad Reglamentu Nr. 1259/2013 vaistai, kurių sudėtyje yra efedrino ir pseudoefedrino, buvo įtraukti į Reglamento Nr. 111/2005 2 straipsnio a punkte apibrėžtą sąvoką „į oficialų sąrašą įtraukta medžiaga“.

31 Šiuo aspektu reikia priminti, kaip teisingai pažymi *Nejvyšší soud* (Aukščiausiasis Teismas), kad atitinkamos reglamentų Nr. 273/2004 ir Nr. 111/2005 taikymo sritys skiriasi.

32 Nors, žinoma, šių dviejų reglamentų tikslas yra kovoti su netinkamu medžiagų, dažnai naudojamų neteisėtai gaminant narkotines ar psichotropines medžiagas, naudojimu, iš Reglamento Nr. 273/2004 1 straipsnio matyti, kad juo sukuriamos suderintos priemonės kontroliuoti ir stebėti valstybėse narėse šias medžiagas, o Reglamento Nr. 111/2005 1 straipsnyje įtvirtintos prekybos tarp Sąjungos ir trečiųjų šalių šiomis medžiagomis stebėsenos taisyklės.

33 Iš Reglamento Nr. 1259/2013 2, 3 ir 7 konstatuojamųjų dalių matyti, kad iki jo įsigaliojimo vaistams nebuvo taikoma sąvokos „į oficialų sąrašą įtraukta medžiaga“, kaip tai suprantama pagal Reglamentą Nr. 111/2005, apibrėžtis, todėl jiems nebuvo taikoma tarptautinės prekybos kontrolės sistema, įtvirtinta pastarajame reglamente. Sąjungos teisės aktų leidėjo siekis buvo atlikus Reglamento Nr. 111/2005 pakeitimus Reglamentu Nr. 1259/2013 sugriežtinti tarptautinės prekybos vaistais, kurių sudėtyje yra efedrino ar pseudoefedrino, eksportuojamais iš Sąjungos muitų teritorijos ar gabenamais per ją, kontrolę, kad, netrukdant teisėtai prekybai, būtų užkirstas kelias jų naudojimui neteisėtai narkotinių ir psichotropinių medžiagų gamybai, jei vaistai, kurių sudėtyje yra šių dviejų medžiagų, naudojami neteisėtai narkotinių medžiagų gamybai už Sąjungos ribų (šiuo klausimu žr. 2015 m. vasario 5 d. Sprendimo *M. ir kt.*, C-627/13 ir C-2/14, EU:C:2015:59, 64 ir 65 punktus).

34 Todėl Reglamento Nr. 111/2015 pakeitimas Reglamentu Nr. 1259/2013 neturėtų daryti įtakos Reglamento Nr. 273/2004 2 straipsnio a punkto aiškinimui, pagal kurį visi „vaistai“, kaip jie suprantami pagal Direktyvą 2001/83, įskaitant tuos, kurių sudėtyje yra efedrino ar pseudoefedrino, nepriskiriami prie šio 2 straipsnio a punkte apibrėžtos sąvokos „į oficialų sąrašą įtraukta medžiaga“.

35 Atsižvelgiant į tai, į pateiktą klausimą reikia atsakyti taip: „vaistai“, kaip jie suprantami pagal Direktyvos 2001/83 1 straipsnio 2 punktą, kurių sudėtyje yra „į oficialų sąrašą įtraukt[os] medžiag[os]“, kaip tai suprantama pagal Reglamento Nr. 273/2004 2 straipsnio a punktą, kaip antai efedrino ir pseudoefedrino, išlieka nepriskirtini prie pastarojo reglamento taikymo srities įsigaliojus reglamentams Nr. 1258/2013 ir Nr. 1259/2013.

Dėl bylinėjimosi išlaidų

36 Kadangi šis procesas pagrindinės bylos šalims yra vienas iš etapų prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo nagrinėjamoje byloje, bylinėjimosi išlaidų klausimą turi spręsti šis teismas.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (aštuntoji kolegija) nusprendžia:

„Vaistai“, kaip jie suprantami pagal 2001 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/83/EB dėl Bendrijos kodekso, reglamentuojančio žmonėms skirtus vaistus, iš dalies pakeistos 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/27/EB, 1 straipsnio 2 punktą, kurių sudėtyje yra „į oficialų sąrašą įtraukt[os] medžiag[os]“, kaip tai suprantama pagal 2004 m. vasario 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 273/2004 dėl narkotinių medžiagų pirmtakų (prekursorių), iš dalies pakeisto 2013 m. lapkričio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1258/2013, 2 straipsnio a punktą, kaip antai efedrino ir pseudoefedrino, išlieka nepriskirtini prie pastarojo reglamento taikymo srities įsigaliojus Reglamentui Nr. 1258/2013 ir 2013 m. lapkričio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentui (ES) Nr. 1259/2013, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 111/2005, nustatantis prekybos narkotinių ir psichotropinių medžiagų pirmtakais (prekursoriais) tarp Bendrijos ir trečiųjų šalių stebėsenos taisykles.

Parašai.